



**CONSEJO DE
LA UNIÓN EUROPEA**

**Bruselas, 27 de julio de 2011 (28.07)
(OR. en)**

13295/11

**COPEN 188
EUROJUST 115
EJN 94**

NOTA

De:	Secretaría General
A:	Delegaciones
Asunto:	Decisión Marco 2009/299/JAI del Consejo, de 26 de febrero de 2009, por la que se modifican las Decisiones Marco 2002/584/JAI, 2005/214/JAI, 2006/783/JAI, 2008/909/JAI y 2008/947/JAI, destinada a reforzar los derechos procesales de las personas y a propiciar la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de las resoluciones dictadas a raíz de juicios celebrados sin comparecencia del imputado - Versión consolidada del certificado relativo a la ejecución de resoluciones de decomiso

Se adjunta para conocimiento de las Delegaciones la versión consolidada del certificado relativo a la ejecución de resoluciones de decomiso.

CERTIFICADO

**mencionado en el artículo 4 de la Decisión marco 2006/783/JAI del Consejo
relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo
de resoluciones de decomiso**

(a) Estados de emisión y de ejecución

Estado de emisión:

Estado de ejecución:

(b) Órgano jurisdiccional de emisión de la resolución de decomiso:

Denominación oficial:

Dirección:

.....

Referencia del expediente:

N.º de teléfono (prefijo de país) (prefijo de ciudad o zona):

N.º de fax (prefijo de país) (prefijo de ciudad o zona):

Correo electrónico (si lo tiene):

Lenguas en que se puede comunicar con el órgano jurisdiccional:

.....

Datos de la persona o personas a las que hay que dirigirse para obtener información
complementaria para la ejecución de la resolución de decomiso o, en su caso, para coordinar
la ejecución de la resolución de decomiso transmitida a dos o más Estados de ejecución, o
para transferir al Estado de emisión las cantidades o bienes percibidos con motivo de la
ejecución (nombre, cargo o grado, n.º de teléfono, n.º de fax y, si tiene, dirección de correo
electrónico):

.....

.....

.....

- (c) Autoridad competente para la ejecución de la resolución de imposición de la resolución de decomiso en el Estado de emisión (si la autoridad es distinta del órgano jurisdiccional indicado en la letra b)):

Denominación oficial:

.....

Dirección:

.....

N.º de teléfono (prefijo de país) (prefijo de ciudad o zona):

N.º de fax (prefijo de país) (prefijo de ciudad o zona):

Correo electrónico (si lo tiene):

.....

Lenguas en que se puede comunicar con la autoridad competente para la ejecución:

.....

Datos de la persona o personas a las que hay que dirigirse para obtener información complementaria para la ejecución de la resolución de decomiso o, en su caso, para coordinar la ejecución de la resolución de decomiso transmitida a dos o más Estados de ejecución, o para transferir al Estado de emisión las cantidades o bienes percibidos con motivo de la ejecución (nombre, cargo o grado, n.º de teléfono, n.º de fax y, si tiene, dirección de correo electrónico):

.....

.....

(d) En caso de designarse una autoridad central para la transmisión y recepción administrativas de las resoluciones de decomiso en el Estado de emisión:

Nombre de la autoridad central:

.....

Persona de contacto, en su caso (cargo o grado y nombre):.....

.....

Dirección:

.....

Referencia del expediente:

N.º de teléfono (prefijo de país) (prefijo de ciudad o zona):.....

N.º de fax (prefijo de país) (prefijo de ciudad o zona):.....

Correo electrónico (si lo tiene):

(e) Autoridad o autoridades con las que puede contactarse (en caso de que se hayan cumplimentado las letras c) o d)):

☐ Autoridad mencionada en la letra b):

Para cuestiones relativas a:

☐ Autoridad mencionada en la letra c):

Para cuestiones relativas a:

☐ Autoridad mencionada en la letra d):

Para cuestiones relativas a:

(f) Cuando la resolución de decomiso resulte de una resolución de embargo transmitida al Estado de ejecución en virtud de la Decisión marco 2003/577/JAI del Consejo, de 22 de julio de 2003, relativa a la ejecución en la Unión Europea de las resoluciones de embargo preventivo de bienes y de aseguramiento de pruebas ¹, facilítese la información que proceda para identificar la resolución de embargo (fechas de expedición y transmisión de la resolución de embargo, autoridad a la que se transmitió y número de referencia si se conoce):

.....
.....

(g) Cuando la resolución de decomiso se haya transmitido a más de un Estado de ejecución, facilítese la siguiente información:

1. La resolución de decomiso se ha transmitido además a los siguientes Estados de ejecución (indicar el país y la autoridad):

.....
.....

¹ DO L 196 de 2.8.2003, p. 45.

2. La resolución de decomiso se ha transmitido a más de un Estado de ejecución por los siguientes motivos (márquese la casilla correspondiente):

2.1. Si la resolución de decomiso afecta a uno o varios bienes concretos:

- ☐ Se supone que los distintos bienes afectados por la resolución de decomiso se encuentran en Estados de ejecución diferentes.
- ☐ El decomiso de un bien concreto requiere la actuación en más de un Estado de ejecución.
- ☐ Se supone que un bien concreto afectado por la resolución de decomiso se encuentra en uno de los varios Estados de ejecución indicados.

2.2. Si la resolución de decomiso se refiere a una cantidad de dinero:

- ☐ Los bienes de que se trata no han sido embargados en virtud de la Decisión marco 2003/577/JAI del Consejo, de 22 de julio de 2003, relativa a la ejecución en la Unión Europea de las resoluciones de embargo preventivo de bienes y de aseguramiento de pruebas.
- ☐ El valor de los bienes que pueden decomisarse en el Estado de emisión y en cualquiera de los demás Estados de ejecución por separado puede no ser suficiente para la ejecución de la cantidad total por la que se dictó la resolución de decomiso
- ☐ Otros motivos (detállense)

.....
.....

(h) Información relativa a la persona física o jurídica contra la que se dictó la resolución de decomiso:

1. En el caso de una persona física:

Apellidos:

Nombre:.....

Apellidos de soltera (en su caso):

Alias (en su caso):.....

Sexo:.....

Nacionalidad:.....

Número de identidad o número de seguridad social (si se conoce):.....

Fecha de nacimiento:

Lugar de nacimiento:

Último domicilio conocido:.....

.....

Idiomas que entiende (si se conocen):

.....

1.1. Cuando la resolución de decomiso se refiere a una cantidad de dinero:

La resolución de decomiso se transmite al Estado de ejecución por los siguientes motivos (márquese la casilla correspondiente):

- ☐ a) – El Estado de emisión tiene motivos razonables para creer que la persona contra la que se ha dictado la resolución de decomiso tiene bienes o ingresos en el Estado de ejecución. Añádase la información siguiente:

Motivos para creer que la persona tiene bienes o ingresos:

.....

Descripción de los bienes o ingresos de la persona en cuestión:

.....

Localización de los bienes de la persona en cuestión o procedencia de los ingresos (si se desconoce, indicar la última localización conocida):

- ☐ b) – No hay motivos razonables, en el sentido de la letra a), que permiten al Estado de emisión determinar a qué Estados miembros puede transmitirse la resolución de decomiso, pero la persona contra la que se ha dictado la resolución de decomiso reside habitualmente en el Estado de ejecución. Añádase la información siguiente:

Residencia habitual en el Estado de ejecución

.....

.....

1.2. Cuando la resolución de decomiso se refiera a bienes concretos:

La resolución de decomiso se transmite al Estado de ejecución por los siguientes motivos (márquese la casilla correspondiente):

- ☐ a) – Los bienes concretos se encuentran en el Estado de ejecución. Véase el punto (i).
- ☐ b) – El Estado de emisión tiene motivos razonables para creer que los bienes concretos objeto de la resolución de decomiso se encuentran total o parcialmente en el Estado de ejecución. Añádase la información siguiente:

Motivos para creer que los bienes concretos se encuentran en el Estado de ejecución:

.....

- ☐ c) – No hay motivos razonables, en el sentido de la letra b), que permiten al Estado de emisión determinar a qué Estado miembro puede transmitirse la resolución de decomiso, pero la persona contra la que se ha dictado la resolución de decomiso reside habitualmente en el Estado de ejecución. Añádase la información siguiente:

Residencia habitual en el Estado de ejecución:

.....

.....

2. En el caso de una persona jurídica:

Nombre:.....

Forma de la persona jurídica:

Número de registro (si lo tiene) ¹:.....

Domicilio social (si lo tiene) ¹:.....

Dirección de la persona jurídica:

2.1. Cuando la resolución de decomiso se refiere a una cantidad de dinero:

La resolución de decomiso se transmite al Estado de ejecución por los siguientes motivos (márquese la casilla correspondiente):

- ☐ a) – El Estado de emisión tiene motivos razonables para creer que la persona jurídica contra la que se ha dictado la resolución de decomiso tiene bienes o ingresos en el Estado de ejecución. Añádase la información siguiente:

Motivos para creer que la persona jurídica tiene bienes o ingresos:

.....

Descripción de los bienes o ingresos de la persona jurídica:

.....

Localización de los bienes de la persona jurídica o procedencia de los ingresos (si se desconoce, indicar la última localización conocida):

.....

¹ Cuando la resolución de decomiso es transmitida al Estado de ejecución porque la persona jurídica contra la que se ha emitido la resolución de decomiso tiene su domicilio social en dicho Estado, deberán indicarse el número de registro y el domicilio social.

- ☐ b) – No hay motivos razonables, en el sentido de la letra a), que permiten al Estado de emisión determinar a qué Estado miembro puede transmitirse la resolución de decomiso, pero la persona jurídica contra la que se ha dictado la resolución de decomiso tiene su domicilio social en el Estado de ejecución. Añádase la información siguiente:

Domicilio social en el Estado de ejecución:.....
.....

2.2. Cuando la resolución de decomiso se refiera a bienes concretos:

La resolución de decomiso se transmite al Estado de ejecución por los siguientes motivos (márquese la casilla correspondiente):

- ☐ a) – Los bienes concretos se encuentran en el Estado de ejecución. Véase el punto (i).
- ☐ b) – El Estado de emisión tiene motivos razonables para creer que los bienes concretos objeto de la resolución de decomiso se encuentran total o parcialmente en el Estado de ejecución. Añádase la información siguiente:

Motivos para creer que los bienes concretos se encuentran en el Estado de ejecución:
.....

- ☐ c) – No hay motivos razonables, en el sentido de la letra b), que permiten al Estado de emisión determinar a qué Estado miembro puede transmitirse la resolución de decomiso, pero la persona jurídica contra la que se ha dictado la resolución de decomiso reside habitualmente en el Estado de ejecución. Añádase la información siguiente:

Domicilio social en el Estado de ejecución:.....
.....
.....

(i) Resolución de decomiso

Fecha en que se dictó la resolución de decomiso:

Fecha en que resultó firme la resolución de decomiso:

Número de referencia de la resolución de decomiso (si se conoce):

1. Información acerca de la naturaleza de la resolución de decomiso

1.1. Márquese la casilla correspondiente si la resolución de decomiso se refiere a:

una suma de dinero

Importe a ejecutar en el Estado de ejecución indicando la divisa (en cifras y en letras):...

.....

Importe total de la resolución de decomiso, con indicación de la divisa (en cifras y en letras):

.....

bienes concretos

Descripción de los bienes concretos:
.....

Localización de los bienes concretos (si se desconoce, indicar la última localización conocida):
.....

Si el decomiso de los bienes concretos requiere actuaciones en más de un Estado, describir las actuaciones necesarias:.....
.....

1.2. El órgano jurisdiccional ha resuelto que los bienes (márquese la casilla del tipo correspondiente)

- i) Proceden de la comisión de una infracción o son equivalentes al valor total o parcial de dicha procedencia
- ii) Constituyen los instrumentos para cometer esa infracción
- iii) Pueden decomisarse como resultado de la aplicación, en el Estado de emisión, de la potestad de decomiso ampliada citada en a), b) y c). El fundamento de la resolución lo constituye el hecho de que el órgano jurisdiccional, basándose en hechos concretos, ha llegado al pleno convencimiento de que los bienes de que se trata tienen alguno de los orígenes siguientes:
 - a) Actividades delictivas del condenado realizadas antes de la condena por el delito de que se trata, lo que ha considerado razonable el órgano jurisdiccional en las circunstancias de ese caso en concreto

- b) Actividades delictivas similares del condenado realizadas antes de la condena por el delito de que se trata, lo que ha considerado razonable el órgano jurisdiccional en las circunstancias de ese caso en concreto
- c) Actividades delictivas del condenado y comprobación de que el valor de los bienes es desproporcionado a sus ingresos legales

iv) Pueden decomisarse en virtud de cualquier otra disposición sobre potestad de decomiso ampliada en virtud del derecho del Estado de emisión.

En el caso de que concurran dos o más tipos de decomiso, especifíquese los bienes que se decomisan en cada tipo de decomiso:

2. Información sobre las infracciones por las que se dictó la resolución de decomiso

2.1. Resumen de los hechos y descripción de las circunstancias, incluidos lugar y momento, en que se cometieron las infracciones por las que se dictó la resolución de decomiso:

.....
.....
.....
.....
.....

2.2. Naturaleza y tipificación legal de las infracciones por las que se dictó la resolución de decomiso y disposición legal o código aplicable en que se basa la resolución dictada:

.....

.....

.....

.....

.....

2.3. Márquense en la lista que se presenta a continuación aquellas infracciones del punto 2.2. que aparezcan de la lista, si la infracción está penalizada en el Estado de emisión con pena máxima de privación de libertad de un mínimo de tres años:

pertenencia a una organización delictiva

terrorismo

trata de seres humanos

explotación sexual de menores y pornografía infantil

tráfico ilícito de drogas y sustancias psicotrópicas

tráfico ilícito de armas, municiones y explosivos

corrupción

fraude, incluido el que afecte a los intereses financieros de las Comunidades Europeas con arreglo al Convenio de 26 de julio de 1995 relativo a la protección de los intereses financieros de las Comunidades Europeas

blanqueo del producto del delito

falsificación de moneda, con inclusión del euro

delitos informáticos

delitos contra el medio ambiente, incluido el tráfico ilícito de especies animales protegidas y de especies y variedades vegetales protegidas

ayuda a la entrada y a la estancia irregulares

homicidio y agresión con lesiones graves

tráfico ilícito de órganos y tejidos humanos

secuestro, retención ilegal y toma de rehenes

racismo y xenofobia

robos organizados o a mano armada

tráfico ilícito de bienes culturales, incluidas las antigüedades y las obras de arte

estafa

chantaje y extorsión de fondos

violación de derechos de propiedad intelectual o industrial y falsificación de mercancías

falsificación de documentos administrativos y tráfico de documentos falsos

falsificación de medios de pago

tráfico ilícito de sustancias hormonales y otros factores de crecimiento

tráfico ilícito de materias nucleares y radiactivas

tráfico de vehículos robados

violación

incendio provocado

delitos incluidos en la competencia de la Corte Penal Internacional

apoderamiento ilícito de aeronaves y buques

sabotaje

2.4. En caso de que las infracciones señaladas en el punto 2.2. por las que se dictó la resolución de decomiso no figuren en el punto 2.3., describanse detalladamente las infracciones cometidas (incluida la actividad delictiva real de que se trate, que puede ser distinta de la tipificación legal):

.....
.....
.....
.....
.....

j) Procedimientos que derivan en la resolución de decomiso:

Indique si el imputado compareció en el juicio del que deriva la resolución de decomiso:

1. Sí, el imputado compareció en el juicio del que deriva la resolución de decomiso.

2. No, el imputado no compareció en el juicio del que deriva la resolución de decomiso.

3. Si ha marcado la casilla del punto 2, sírvase confirmar la existencia de uno de los siguientes hechos:

3.1a. el imputado fue citado en persona el día ... (día/mes/año) e informado así del lugar y la fecha previstos para el juicio del que deriva la resolución de decomiso, y se le informó de que podría dictarse una resolución en caso de incomparecencia en el juicio;

O

3.1b. el imputado no fue citado en persona, pero recibió efectivamente por otros medios, de tal forma que ha podido establecerse sin lugar a dudas que tenía conocimiento de la celebración prevista del juicio, información oficial de la fecha y lugar previstos para el mismo, y se le informó de que podría dictarse una resolución en caso de incomparecencia en el juicio;

O

3.2. teniendo conocimiento de la celebración prevista del juicio, el imputado dio mandato a un letrado, bien designado por él mismo o por el Estado, para que le defendiera en el juicio, y fue efectivamente defendido por dicho letrado en el juicio;

O

3.3. al imputado le fue notificada la resolución el ... (día/mes/año) y se le informó expresamente de su derecho a un nuevo juicio o a interponer recurso, en el que tendría derecho a comparecer y se volverían a examinar los argumentos presentados e incluso posibles nuevos elementos probatorios, y de que el juicio podría dar lugar a una resolución contraria a la inicial, y

el imputado declaró expresamente que no impugnaba esta resolución;

O

no solicitó un nuevo juicio ni interpuso un recurso dentro del plazo establecido;

4. Si ha marcado la casilla de los puntos 3.1b, 3.2 o 3.3, se ruega proporcionar información sobre cómo se cumplió la condición pertinente:

.....
.....

(k) Conversión y transferencia de bienes

1. Si la resolución de decomiso se refiere a bienes concretos, indíquese si el Estado de emisión permite que el decomiso en el Estado de ejecución adopte la forma de una orden de pago de una cantidad de dinero correspondiente al valor del bien de que se trate.
Sí
No
2. Si la resolución de decomiso se refiere a una cantidad de dinero, indíquese si pueden transferirse al Estado de emisión bienes distintos del dinero obtenido por la ejecución de la resolución de decomiso.
Sí
No

(l) Medidas alternativas, incluidas las penas privativas de libertad

1. Indíquese si el Estado de emisión permite la aplicación por el Estado de ejecución de medidas alternativas en el caso de que no sea posible ejecutar total o parcialmente la resolución de decomiso:
☐ sí
☐ no

2. En caso de respuesta afirmativa, indíquense las sanciones aplicables (señalando el tipo y grado máximo de las mismas):

- ☐ Privación de libertad. Máximo:
- ☐ Servicios de interés social (o equivalente). Máximo:.....
- ☐ Otras sanciones. Descripción:
.....

(m) Otras circunstancias relacionadas con el caso (información optativa):

.....
.....

(n) Se adjunta al certificado el texto de la resolución de decomiso.

Firma de la autoridad que emite el certificado o de su representante dando fe del contenido del certificado:

.....

Apellidos:

Función (cargo o grado):

Fecha:

Sello oficial (si lo hubiere)
